Кофі Аннан

Демократія — це спосіб життя

Народився в м. Кумасі (Гана) 8 квітня 1938 р. У 1961 році закінчив Маклестер-коледж у США, навчався в Массачусетському технологічному інституті, де одержав ступінь магістра у сфері управління. З 1962 року — співробітник з адміністративних і бюджетних питань Всесвітньої організації охорони здоров'я в Женеві, економічної комісії ООН для Африки в Аддіс-Абебі, Надзвичайних збройних сил ООН в Ісмаїлії, Управління Верховного комісара ООН у справах біженців у Женеві, центральних установах ООН в Нью-Йорку. У 1995—1996 рр. виконував функції Спеціального представника Генерального секретаря ООН в колишній Югославії.

З 1 січня 1997 р. Кофі Аннан почав виконувати обов'язки Генерального секретаря ООН, а 2001 р. рішенням Генеральної Асамблеї був призначений на другий термін повноважень. Того ж року Генеральний секретар і Організація Об'єднаних Націй були удостоєні Нобелівської премії миру.

Вільно володіє англійською, французькою, кількома африканськими мовами. Одружений, має трьох дітей.

Знайомство з вашою гостинною землею у червні минулого року переконало, що українська держава перебуває у стані трансформації і починає відігравати належну роль у миролюбній об'єднаній Європі.

З часу завершення Другої світової війни європейські нації прагнули позбутися войовничого націоналізму і увійти в майбутнє з відчуттям глибокої відповідальності за подальшу долю своїх країн, поваги до прав людини, інтересів всіх народів Європейського континенту.

Визначальним у цьому процесі стало створення єдиного

простору духовних і економічних цінностей, що дозволило Європі досягти небаченого процвітання й стабільності. Колишні вороги почали співпрацювати заради миру.

Після закінчення «холодної війни» кордони Європи відкрилися. Люди, яких колись сковували командна економіка і політичні пута, прагнули змін і відвоювання власної свободи.

Україна посіла гідне місце у цих процесах, здійснила нелегкий, але гідний наслідування крок, відмовившись від використання ядерної зброї, реформуючи економіку, заохочуючи приватну ініціативу, інвестиційні процеси.

Звичайно, на шляху інтеграції в європейську співдружність перед Україною постало чимало перешкод як політичного, економічного, так і соціального характеру. Вельми значущим є і психологічний фактор, коли змінюється національна й особиста свідомість.

На тлі цих неминучих процесів з особливою рельєфністю виступають визначальні суспільні цінності. Однією з них є демократія. Повсюдно люди цінують власну свободу вибору, відчувають нагальну потребу сказати своє слово при прийнятті рішень, які впливають на їх життя. Факти свідчать, що демократичні країни вкрай рідко, а то й ніколи не воюють між собою. І через мирне вирішення внутрішніх суперечностей демократичний устрій може сприяти відверненню громадянських війн.

Потрібно, щоб мирна передача влади стала нормою, щоб демократію не можна було задушити підступними методами, фальшуванням результатів виборів, управлінням більшості, яка не переймається проблемами меншості.

Друга ключова цінність, яка лежить в основі європейського досвіду — це плюралізм. Розмаїття культур, віросповідань та поглядів є одним з найбільших досягнень людства. Суспільства, які сповідують плюралізм, зробили найбільш значущі кроки в напрямі стабільності і процвітання. В епоху відкритості кордонів та інформаційних потоків питання полягає не в тому, чи мають суспільства бути плюралістичними, а в тому, як найкраще вони можуть організувати співіснування різних груп населення з різними поглядами та інтересами.

Україна відіграє помітну роль на міжнародній арені. Я висловлюю українському народові від імені світової спільноти вдячність за внесок вашої держави у миротворчу діяльність, яку, я сподіваюся, Україна й далі активно підтримуватиме.

Внесок України — однієї з держав-засновниць ООН — у справу підтримання миру та безпеки у світі не обмежується миротворчістю. Кілька років тому представника вашої країни було обрано Головою Генеральної Асамблеї ООН. Нещодавно Україну було обрано до Комісії ООН з прав людини. Ваша держава є членом Економічної та Соціальної Ради ООН.

У цьому контексті особливого значення набуло видання обсягового й авторитетного щорічника «Україна дипломатична», який містить широку, докладну й достовірну інформацію про іноземні представництва на терені України і українські — в країнах світу. Крім того, він надав свої сторінки як вітчизняним, так і зарубіжним дипломатам, історикам, журналістам-міжнародникам. І що підкупає — щорічник не претендує на істину в останній інстанції, але дає простір для плюралізму думок, слугує благородним цілям ООН.

Бажаю щорічнику успіхів і процвітання

The democracy — value of society

It is a great pleasure indeed to be visiting Ukraine at this time and to see, firsthand, the way your country is being transformed, and is beginning to play its proper role in a peaceful and united Europe.

Since the end of the Second World War, European nations have striven to leave behind the virulent nationalisms of the past, so as to enter a future of accountable government, respect for human rights, and continental harmony. The decisive innovation in this quest has been the integration of separate nations into a single space of shared values and economic opportunity. Under this mantle, and despite setbacks and imperfections, Europe has achieved remarkable prosperity and stability. Not least, it has shown

that even after the most destructive war in history, former enemies could work together for peace.

However, of the better part of half a century, the great project of European cooperation encompassed only part of the continent — as if an orchestra was forced to perform with brass but no strings. Since the end of the Cold War, that has changed. From the Atlantic to the Urals, from the Baltic to the Black Sea, the frontiers of Europe have opened, literally and metaphorically. People once held back by command economies and political shackles demanded change, and succeeded in regaining their freedom.

Ukraine has been part of this liberation. It has taken the enlightened step of forswearing the use of nuclear weapons. It is reforming its economy, working hard to end state monopolies and to put in place the rules and regulatory frameworks that are conducive to investment and that will liberal the creative energies of its people by rewarding individual initiative. Ukraine is also making over the machinery of state, so that government is representative of, and accountable to, the people. You parliamentarians are both a key manifestation of this transition and among its most important guardians.

Of course, the process of European integration will take many years to complete, and there may be setbacks along the road. Already, we can have seen how complicated and painful it can be. There are economic difficulties, social tensions, political fallout and, often, a sense of deeply personal disorientation as national and individual identities evolve adapt. What is vital as the process moves inexorably ahead is that Europe should remain true to its core values.

One of those values is democracy. The principle of democracy is now universally recognized. The right of all people to take part in the government of their country through free and regular elections, enshrined I article 21 o the Universal Declaration of Human Rights, is not peculiar to any culture. People everywhere value their freedom of choice, and feel the need to have a say in decisions affecting their lives. Increasingly, it is understood that democracy, properly implemented, provides the best guarantee of a climate of free discussion, in which the varied groups and individuals in a society can learn from each other and reach agreement on solutions to their common problems. Moreover, the record

shows that democratically governed states rarely if ever make war on one another. And by providing peaceful ways to channel internal dissent, democratic governance can help avert civil wars as well.

One of the great challenges to humankind today is to make not just the principle but the practice of democracy equally universal. Nations in which democracy and the rule of law are already well established need to be vigilant in preserving that achievement. And they will need to work together to help those where democracy is still new or emerging — so that peaceful transfers of power will become the norm, and so that democracy cannot be subverted in insidious ways, through the slow accretion of abuses such as flawed elections and majority rule that takes little account of minority concerns. And in cases such as Ukraine, where the transition to democracy and the moves towards market economies are occurring simultaneously, we must be aware of the danger that democracy may lose support among the population because of the social costs associated with the transition. That is not a reason for slowing down either set of reforms; it is reason to manage its social effects with great care.

A second key value at the heart of the European experience is pluralism. Diversity — of culture, belief and opinion — is one of humanity's greatest strengths. More and more throughout the world, different peoples live side by side. Rather than fear the so-called other, individuals and societies alike can be enriched by these new contacts and relationships. Europe's great success can be attributed in no small part to the contributions of new and vibrant communities of migrants from all over the world. Even on an individual level, whether we recognize it or not, we ourselves are all the products of many traditions and influences, our identities far from fixed.

Societies that embrace pluralism and diversity have taken some of the most critical steps towards stability and prosperity. A constitution that enshrines the principle of equality; laws that guarantee opportunity for all; actions that help all groups feel that they belong to society and that society belongs to them — such steps are the essence of democratic pluralism. By contrast, societies that builds walls between people, that shield people from different realms of knowledge and ideas that disenfranchise minorities or otherwise deny any category of people their rights, end up

denying themselves the benefits of humanity's rich endowment. Pluralism is the inevitable face of the new Europe. In an age of open borders and open airwaves, the question is not whether societies are to be pluralistic, but rather how they can best manage the coexistence of many different groups with competing views and interests.

Today, I would like to express to you and through you to the Ukrainian people the appreciation of the international community to the contribution of Ukraine to peacekeeping operations. Without your decision troops could not have been deployed. We are truly grateful for your support and for the contribution of Ukraine in this important area. Allow me to express hope that the deputies of the Verkhovna Rada will continue to enable Ukraine to participate actively in peacekeeping activities.

Ukraine's contribution to international peace and security is not limited to peacekeeping. A few years ago, a representative of your country was elected President of the General Assembly. Ukraine was elected as member of the Commission for Human Rights. Earlier, it was elected as a member of the Economic and Social Council for a three-year term which began in January 2002.

In this context has acquired special signification by the edition of volume and competent year-book «Ukraine diplomatic» which is containing extensive, circumstantial and authentic information about the foreign representations at Ukraine as the Ukrainians representations at the countries of world.

Moreover it gives its pages as a native diplomats so a foreigners diplomats, historians and journalists.

Besides year-book not claims to the truth at the last instance but it gives the space for pluralism of views and serves to generous goals of UN.

I wish to the year-book progress and prosperity.

The Secretary General of UN
Kofi Annan